

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 65 (1992)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-Regionaljournal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ein vielseitiger Übermittler

Am 31. Dezember 1992 wird für Oberst Werner Keller der letzte Tag als Kommandant des Feldtelegrafendienstes sein. Auf Ende Jahr legt er das Kommando nach fünfeinhalbjähriger Tätigkeit nieder.

Mit seiner Berufung auf die Generaldirektion PTT auf den 1. Juli 1987, nach über 20 Jahren Tätigkeit als Direktor bei der Fernmeldedirektion Biel, übernahm er ad interim auch das Kommando des Ftg- und Ftf-Dienstes. Auf den 1. Januar 1989 wurde er zum Oberst befördert. Als eingefleischter Übermittler absolvierte er von 1946–1963 Schulen und Kurse bei den Übermittlungstruppen und leitete als Kommandant Schulen und Ad-hoc-Kompanien. Von 1964–1987 war er als Major Kommandant der TT Betr Gr 6.

Als Höhepunkt seiner militärischen Karriere dürfte neben der Reorganisation des Ftg- und Ftf-Dienstes wohl die Organisation und Leitung der Feierlichkeiten in Sarnen zum 125jährigen Bestehen des Feldtelegrafendienstes im Juni 1991 bezeichnet werden.

Wir wünschen Oberst Werner Keller in seiner dritten Lebensphase weiterhin alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.



Oberst Werner Keller, Kommandant des Ftg- und Ftf-Dienstes.

**Die PIONIER-Redaktion schliesst sich diesen Wünschen an und dankt Oberst Werner Keller für die gute Zusammenarbeit.**

*Wir wünschen Ihnen  
frohe Festtage und  
alles Gute im neuen Jahr.*

*Bonne et heureuse  
nouvelle année.*

*Vi auguriamo buone feste  
e un felice anno nuovo.*

*Belles festas et in bun 1993.*

*ZV Schweizerische Vereinigung  
Ftg Of und Uof und  
Redaktion PIONIER*

## ASTT INFORMAZIONI REGIONALI

### Com'era il 1992?

Alla fine di ogni anno si presenta questa domanda e in modo particolare nelle società di ogni genere di attività.

Se guardiamo quanto è stato fatto, possiamo anche chiederci come ciò sia stato possibile fra il lavoro, le vacanze, gli hobby o la famiglia. Ma si vede che esiste ancora un senso d'altruismo, di sacrificio e di responsabilità nell'organizzare la società umana.

Per fortuna troviamo queste componenti fra la gente, altrimenti ci sarebbe solo la disperazione a regnare e, per ottenere qualcosa, ci vorrebbero ordini secchi, più o meno logici, lasceremmo da parte il senso umanitario, che farebbero dell'essere una specie di robot. La trasmissione, il nostro hobby per eccellenza e se fatto con quegli intendimenti che fanno elevare gli intenti nelle sfere più nobili della cultura, possiamo solo essere soddisfatti del passato e attenderci, di tutto quanto, lo stimolo per continuare.

### Dopo 500 anni

In alcune parti del mondo si festeggia la scoperta dell'America.

Un fatto che, di per sé, riveste una certa importanza, sottolinea il coraggio e, non per ultimo, i valori scientifici in certi settori a quei tempi.

Guardando poi gli avvenimenti di seguito non è che ci possiamo permettere di cantare vittoria o di vantarci di aver fatto onore alla vecchia Europa.

Dopo Colombo, arrivarono eserciti di europei che, con ogni mezzo più basso del disonore, hanno occupato la terra delle popolazioni del sito, cacciando e uccidendo brutalmente la gente indigena, annullando la loro cultura per poi, 500 anni dopo, organizzando mostre e grandi discorsi, inneggiare alle scoperte «dei valori» delle culture di quelle popolazioni che furono, nell'immediato dopo Colombo, miserabilmente distrutte!



*Famiglia sana = nazione sana.*

Se questo è un motivo per i festeggiamenti che sono in atto, cari amici, mi vergogno di essere un europeo. E l'Europa del futuro?

Niente di buono in vista!

Prima ci vuole una morale politica, poi una morale economica e, alla base di tutto, la riscoperta della morale umana.

### Per l'anno nuovo

Se il nostro giornale dovesse cessare di uscire l'anno prossimo, allora mi si presenta l'occasione dell'ultimo atto.

Voglio inviare a tutti un messaggio che esprime la mia enorme soddisfazione per aver potuto, per vent'anni, aiutare a ravvicinare i soci, non solo quelli della nostra sezione, ma a livello nazionale, per contribuire alla desiderata unità nazionale pluriethnica che deve servire per il prossimo futuro.

Se il fatto dell'«ultima volta» può provocare un'enorme tristezza in un cuore libero, è anche vero che il solo pensiero di voler tener duro mi riempie di gioia.

Vi auguro, assieme all'ultima redazione del PIONIER, BUONE FESTE! Ciao PIONIER, arrivederci PIONIER!  
*bafo*

### Comunicato

## Il PIONIER pare più

L'assemblea straordinaria dei delegati dell'Associazione svizzera delle truppe di trasmissione (ASTT) del 31 ottobre 1992 a Berna ha deciso di non più pubblicare il PIONIER a partire dalla fine del 1992. Per delle ragioni di personale e finanziarie il comitato centrale si è visto costretto di fare questa proposta all'assemblea straordinaria dei delegati.

Siamo spiacenti di dover prendere questa decisione nel 65° anno di pubblicazione, ma non vediamo alcuna possibilità di continuare nella forma attuale.

Il comitato centrale ha la forte volontà di far riapparire un bollettino dell'associazione, questo non sarà però possibile prima della metà dell'anno 1993.

Ringraziamo tutti coloro che, nel passato, hanno sostenuto il PIONIER, in modo particolare il team di redazione, gli inserenti e i nostri lettori.

Speriamo di poter contare sul vostro appoggio anche per un nuovo bollettino dell'associazione.

*Associazione svizzera delle truppe di trasmissione*

*Comitato centrale*

*In diesem Heft finden Sie eine Beilage über «Digital-Elektronik» des Lehrinstituts Onken, Kreuzlingen.*

*L'AFTT et la CECA collaborent*

## Catastrophe chimique ou naturelle en Valais

La police cantonale valaisanne peut désormais compter sur la collaboration du détachement catastrophe de l'AFTT (Association fédérale des troupes de transmission), section Valais-Chablais.

Un exercice organisé du lundi 14 septembre au 21 septembre dernier a démontré que la cellule catastrophe de la police cantonale (CECA), conduite par le sgtm Escher, peut – en cas de catastrophe chimique ou naturelle très importante – compter sur l'aide de l'AFTT.

Le détachement de catastrophe de l'AFTT couvre le secteur de St-Gingolph à la Vallée de Conches. Il peut mettre à disposition de la police cantonale les liaisons de transmission suivantes:

- appareil SE-226 (ondes courtes) avec les liaisons du Bas-Valais ou du Haut-Valais jusqu'à Sion, PC de la police cantonale. Ce moyen est utilisé lors de difficultés avec d'autres moyens;
- un réseau d'ondes dirigées (transmission sans fil) avec des relais à n'importe quel endroit du canton, permettant 8 conversations téléphoniques simultanées du lieu du sinistre au PC de la CECA à Sion. Ce réseau nécessite une durée d'installation d'environ 8 à 10 heures et est prévu pour un engagement de longue durée;
- appareil SE-125 portable et utilisé sur le lieu du sinistre pour l'assistance radio des médecins et samaritains.

L'exercice du mercredi 16.9.1992 consistait à établir une liaison «ondes courtes» de Collonges à Sion. Cette liaison a été établie en 1 h 30. Les autorités communales d'Evionnaz et les responsables d'Orgamol ont pu constater le bon fonctionnement des installations situées sous la tente de la CECA montée par une vingtaine d'agents de la police cantonale.

Le samedi 19 septembre fut consacré à un exercice avec du matériel lourd. Il fallait installer un réseau R-902 (ondes dirigées) au PC de la police cantonale de Sion et à Loèche (au-dessus de la station de télécommunication par satellite). La voie directe était impossible en raison des rochers de Valère. Les responsables ont trouvé un endroit idéal direction Turin (Nendaz) pour y installer un relais et renvoyer les ondes directement au lieu du sinistre à Loèche (23 km sans fil).

Trois équipes, tous des volontaires, sont partis à 1000 heures depuis leurs cantonnements de Conthey. La police cantonale demandait 4 liaisons téléphoniques entre le lieu du sinistre et le poste de commandement de la police cantonale dès 1400 heures. Sur demande du sgtm Escher, chef de la CECA, le cap Bérard, chef du service instruction / planification de la police cantonale, a pu tester personnellement les 4 liaisons téléphoniques sans fil à 1400 heures. Exercice réussi...

Suite aux exercices renouvelés, l'AFTT peut désormais être intégrée dans le système de la CECA en cas de catastrophes importantes prévoyant un engagement de longue durée. Ces exercices sont fréquentés par des volontaires issus des troupes de transmission. Ils étaient 10 en jours de vacances. Le corps des gardes fortification de St-Maurice a délégué 2 agents spécialistes des transmissions.

L'AFTT peut également être sollicitée par les communes touchées par une catastrophe locale où des liaisons de transmission importantes sont nécessaires. L'organisation cantonale

demandera dans ces cas l'aide via le DMF. Le chef de la coordination de l'AFTT, M. Stadelmann, à St-Maurice (téléphone 025 65 92 51), est à votre disposition pour tous les renseignements éventuels.

Un grand merci à tous les collaborateurs de la CECA et de l'AFTT en espérant ne jamais en avoir besoin.

## Une semaine d'exercice

On a certainement jamais vu cela: une semaine d'exercice de section... C'est ce qu'ont fait les membres de la section Valais-Chablais de l'AFTT lors d'un exercice d'envergure dont vous avez pu lire ci-avant le compte-rendu.

On pourrait croire que seul les «mordus» étaient présents. Eh bien non, puisque le jour le plus «creux», nous nous sommes retrouvés neuf personnes au travail. Et cinq membres ont même fait toute la semaine.

Avec notre section se trouvaient un soldat genevois qui a ainsi pu terminer ses cours de répétition ainsi qu'un jeune Sierrois qui a effectué sa première semaine d'école de recrue.

Parmi les anecdotes marquantes, il ne faut pas oublier les frayeurs de notre président, Pierre-André Chapuis qui, avec sa jeep, se rappellera de sa descente à travers les vignes. La raclette au Mont d'Orge n'était pas mal non plus.

Autre fait saillant: le brouillage de la fréquence de détresse des CRS Toulon-Méditerranée avec la SE-226. Qui aurait cru que depuis le Valais nous arrivions à créer la panique sur une fréquence prévue et utilisée depuis plus de 20 ans à cet effet? Et en plus, elle nous avait été attribuée... Il faut dire que notre section devient coutumière du fait car lors d'un précédent exercice, ce fut la fréquence de détresse en mer qui a été brouillée par nos soins et bien malgré nous aussi!

## De la suite dans les idées

Mais nous n'allons pas en rester là puisqu'un nouvel exercice catastrophe est prévu dans le Haut-Valais le 18 novembre avec la police cantonale, la troupe et un groupe hôpital ainsi que notre section AFTT.

Enfin, signalons que tous les mercredis dès 19 h 00, notre local de Lavey est ouvert pour le réseau de base ainsi que pour des rencontres amicales.

## Avec la relève

Les cours radio ont repris à Saint-Maurice. Une vingtaine de jeunes s'exercent aux techniques de la radio et de la dactylo. Bonne chance et surtout beaucoup de courage aux personnes qui les encadrent.

*Jean-Bernard Mani*

## Section (du bout-du-lac) de Genève

### Alors, ce PIONIER? Il est super!

D'après les dernières rumeurs qui courent, le PIONIER subirait le même sort que les autres journaux, des difficultés à paraître par une diminution de la publicité.

Pour ma part, je pense que le problème est tout autre. Nous arrivons en cette fin d'année à une



Essai de liaison R-902 avec le chef du détachement catastrophe, Marco Constantin, et Urs Stadelmann.

importante échéance de notre journal, car Heidi et Walter Wiesner assurant le team de rédaction cesseront leurs activités.

Au nom de la section genevoise, je vous remercie de toutes ces années de travail que vous avez consacrées pour assurer la sortie régulière de notre publication, et je profite au passage de cet article pour remercier également Jean-Bernard Mani qui officie non seulement comme rédacteur régional mais qui s'efforce à chaque numéro de nous «pondre» régulièrement une partie française.

Si je pense que le problème du PIONIER est tout autre c'est pour les raisons suivantes: d'une part c'est que personne ne veut prendre la relève, et d'autre part les sections qui ont tant critiqué le PIONIER, n'ont apporté aucune solution pour son avenir. C'est triste.

C'est donc un abandon pur et simple au soutien d'un journal qui est peut-être le seul lien entre nous tous, sections AFTT aussi bien romandes que suisses-allemandes. C'est aussi abandonner l'effort de cohésion qui fait notre force à tous.

Il nous reste le réseau de base pour communiquer et les assemblées générales annuelles où nous nous retrouvons (avec plaisir) une fois par année dans une ville différente pour discuter de vive voix.

Il est évident que les coûts du journal ont augmentés, on peut donc aussi augmenter (un petit peu) le prix de l'abonnement. Sur cette question, il semble que les Romands soient plus généreux (ou progressistes) que nos collègues alémaniques. Mais je m'en voudrais de cloisonner nos régions linguistiques.

Il est clair qu'une solution pour diminuer le prix de fabrication doit être recherchée et elle existe certainement. Par un refus de voir les choses de façon réaliste, quelques-uns ne cherchent rien de moins que de faire mourir notre publication.

Pourtant, nous avons la chance d'avoir un journal d'association qui est intéressant, il faut le défendre, il faut absolument lui assurer sa continuité.

Amis lecteurs de toutes les sections, faites tout votre possible pour garder la vie à notre PIONIER. Ce serait fantastique si une solution venait de Romandie...

**Heidi et Walter Wiesner, rédacteurs PIONIER, vous remercient beaucoup pour la coopération.**

#### PIONIER, the last number?

Avant de terminer cette année mémorable sur bien des points, je verse une petite larme à notre journal d'association, car vous lisez dans ce numéro de décembre 1992 le dernier article de votre chroniqueur paraissant dans ce PIONIER sous sa forme actuelle.

Nul ne sait sous quel visage paraîtra son successeur, si successeur il y aura! Lors de la dernière assemblée extraordinaire de l'AFTT/EVU tenue à Berne le samedi 31 octobre dernier, nous avons passé un temps fou à discuter sur le fond de notre journal pour terminer par un vote qui a rejeté les motions proposées par la minorité, toujours la même, soit les sections de St-Gall et Lucerne en particulier.

A force de critiquer et de démolir, de se plaindre, le comité central devrait donner le mandat suivant à ces deux sections: de créer le futur magazine PIONIER en couleur au prix de Fr. 1.- le No, d'organiser un super team de rédaction en allemand, français, italien, etc.

A cause de ces problèmes de fond sur la vie de notre journal, le comité central cherche en ce

moment une solution adéquate pour 1993. Mais ce ne sera pas pour tout de suite. Donc nous serons pendant quelques mois sans journal.

Notre comité se fera un devoir d'acheminer les informations importantes à chacun des membres de la section genevoise

#### 50e anniversaire de la section

Notre ami Ulric a fait parvenir à tous les membres de la section une circulaire d'information sur cette manifestation.

Ne manquez pas de respecter les échéances d'inscription et de tenir les délais. Comme vous pouvez le remarquer, votre comité a décidé de frapper un grand coup pour marquer ce cinquantième. D'autres sections nous envient déjà, écho récolté d'une source présidentielle.

Nous rappelons qu'il s'agit d'un week-end exceptionnel, en famille, que nous irons passer à l'opposé de notre petit canton pour finir dans les Grisons. Mais pour s'y rendre, nous prendrons d'abord le «Glacier Express», puis le train de mine pour la visite prévue. Le dimanche, nous rentrerons avec l'Intercity via Zurich.

Bonne année à tous, le comité vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

ERA

*Communiqué*

## PIONIER ne paraît plus

L'assemblée extraordinaire des délégués de l'association fédérale des troupes de transmission (AFTT) du 31 octobre 1992 à Berne a décidé de ne plus faire paraître le PIONIER dès la fin 1992.

Pour des raisons de personnel et financières le comité central a dû faire cette proposition à l'assemblée extraordinaire des délégués. Nous regrettons devoir arrêter la parution de notre bulletin dans sa 65ème année mais nous ne voyons aucune possibilité de continuer dans la forme actuelle.

Le comité central a la forte volonté de faire paraître, au plus vite, un nouveau bulletin pour l'association, ceci sera possible à partir de la moitié de l'année 1993.

Nous remercions tous ceux qui, dans les années passées, ont soutenu le PIONIER tout spécialement le team de rédaction, les annonceurs et naturellement nos lecteurs.

Nous espérons pouvoir compter sur votre soutien aussi lors de la parution d'un nouveau bulletin de l'association.

*Association fédérale des troupes de transmission*

*Le comité central*

## EVU-REGIONALJOURNAL

### Regionalkalender

#### Sektion beider Basel

##### Stammdaten

16. Dezember 1992

##### Generalversammlung

9. Dezember 1992

##### Gräberbesuch

12. Dezember 1992

#### Sektion Mittelrheintal

12. Dezember 1992

Generalversammlung und anschliessend Famab im Restaurant Sternen in Kriessern

#### Sektion Schaffhausen

Fr, 11.12. 63. Ordentliche Generalversammlung

Provisorisches Jahresprogramm 1993

16.01. Kleine B-Kurs-Übung

23.01. Fondueplausch

20.02. Uem am Fasnachtsumzug SH

06./07.03. Nachtpatrouillenlauf UOV SH

27.03. Abschlussübung B-Kurs «prima 93»

24./25.4. Delegiertenversammlung im Tessin

08.05. FTK R-902/MK-5 zusammen mit EVU TG (Katastrophenhilfe)

15.05. Vrb-Ueb mit R-902 im Kt. SH (Katastrophenhilfe)

26.06. Besichtigung

07.08. Triathlon KJS Büsingen

14.08. Grillplausch

11.09. Übung R-902/MK-5/AZ-5 zusammen mit EVU TG (Katastrophenhilfe)

14.01.94 64. Ordentliche Generalversammlung

#### Sektion Zürich

Freitag, 29. Januar 1993

Generalversammlung. Persönliche Einladung folgt.

### Sektion Aarau

Wir haben ein Problem! Unser Funklokal, das sog. Efeuhaus, ist uns auf Ende Juni 1993 gekündigt worden, weil es im Zuge des Ausbaues der hinteren Bahnhofstrasse abgerissen werden soll. Wir wussten zwar schon Anfang 1989, als wir es beziehen durften, dass das Mietverhältnis nicht von Dauer sein könne. Nun stehen wir vor der Tatsache, etwas Neues suchen zu müssen. Dazu sind Ideen von allen Mitgliedern gefragt; die Ideen des Vorstandes allein reichen dazu nicht aus. Weiss jemand von einem günstig zu mietenden Objekt auf dem Platz Aarau oder in allernächster Umgebung? Bitte melden!

Ich wünsche Euch allen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

*Rud. Wasem*

### Sektion Bern

#### Todesanzeige

Mit Bedauern teilt die EVU-Sektion Bern mit, dass

*Werner Enderli*

am 14. September 1992 verstorben ist. Herzliche Anteilnahme entbieten der EVU und die Sektion Bern allen Angehörigen.

## Grüsse aus Übersee

Michael Strauss grüsst uns aus Miami. Die Sektion dankt für seine «Berichterstattung» und Grüsse. Wir wünschen ihm noch einen recht schönen Aufenthalt in Miami.

## «Chlouseabe»

Dieser findet am 9. Dezember 1992 statt. Persönliche Einladung erfolgt noch.

Die Sektion Bern hofft auf eine rege Teilnahme, damit möglichst viele Ruten verteilt werden können.

## Jahresende

Zu den Weihnachts- und Neujahrsfeiertagen wünscht die EVU-Sektion Bern alles Gute. Guten Rutsch in das 1993.

## Mitgliederversammlung

Am 25. Januar 1993 findet wiederum eine Generalversammlung statt. Die EVU-Sektion bittet schon jetzt, das Datum vorzumerken. Einladungen werden noch zu gegebener Zeit verschickt.

## Sektion Biel-Seeland

### Glückwünsche

Spät, aber um so herzlicher und mit einer Entschuldigung folgen hiermit die bereits einige Zeit zurückliegenden Bekanntmachungen.

Am 20. Juni heirateten im Kirchlein Würzbrunnen Werner Stähli und Erika Ryf. Etwas später, am 1. August, holten Aulikki und Daniel Bläsi-Hakala die kirchliche Trauung nach. Diese fand in Finnland, in der Kirche von Kuortane, statt. Beiden Paaren gratulieren wir recht herzlich zu diesem Schritt und wünschen ihnen alles Gute auf dem gemeinsamen Lebensweg.

Aktueller ist, dass aus der EVU-Sektion Biel-Seeland erstmals eine MFD rekrutiert werden konnte: Es ist Sandra von Allmen. In der Zwischenzeit hat sie die MFD Mof RS in Chamblon bereits hinter sich. Ihr Bruder Sylvain weilt zur Zeit der Niederschrift in der Ausbildung zum Technischen Feldweibel in Bülach. Ihnen beiden wünschen wir auf der weiteren Laufbahn viel Erfolg und Zufriedenheit.

Anfang Dezember zu früh und im Januar zu spät – trotzdem: Wir wünschen allen frohe Festtage und alles Gute zum Jahreswechsel.

### Basisnetz

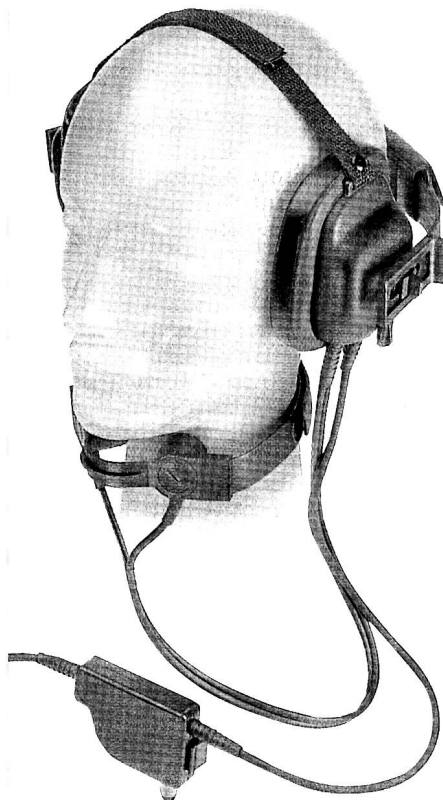
Pech für die aktiven regelmässigen Fernschreib-Funker: Vor dem fälligen Wettbewerbstelegramm an die Sektion Thurgau, im September, ertönten plötzlich sämtliche Piepstöne – Alarmglocken der Station SE-430. Das Abstimmgerät kam zu Schaden. Seither, das heisst bis zur Niederschrift dieser Zeilen, herrscht Sendepause. Dass der Fernschreiber an einem der vorderen Sendeabende auch seinen Geist aufgab, war nicht so schlimm. Wir konnten einen von unseren frischerworbenen einsetzen. – Die Lehre daraus: In solchen Fällen sollte man ein Ersatzgerät anfordern oder dann die Reparaturtermine selbst festlegen. Im Wettbewerb ist ein Mitmachen nur noch ausser Konkurrenz möglich.

Wenn's läuft, jeden Mittwoch, ab ca. 19.15 Uhr im Sendelokal, Wasenstrasse 13a, neben der Gewerbeschule!

### Unterwegs bei Mondschein

Dienstliche Verpflichtungen, Krankheit, Ferien und Sitzungen waren der Grund, dass nicht mehr so viele Marschwillige den Weg unter die Schuhe nahmen wie auch schon. Trotzdem: 10 kamen, sahen und siegten.

# WENN DIE KOHLE AUSGEDIENT HAT WERDEN WIR DYNAMISCH



**PROFESSIONELLE  
LÄRMSPRECH-  
GARNITUR  
Q 37 / 92**

Das dynamische Kehlkopfmikro Q 92 und der vielfach bewährte 1,5V Verstärker LB 83 sorgen für hervorragende Verständlichkeit unter erschwerten Bedingungen.



Vertretung für die Schweiz:

Philips AG  
Abt. PCS-CTN  
Allmendstrasse 140  
CH-8027 Zürich  
Tel. 01-488 22 11  
Fax 01-488 32 43

Per Bahn reisten wir nach Arch, wo uns die Reststrecke des 100-km-Laufes erwartete. Die Verhältnisse waren recht gut. Das wichtigste: es war eine mondhele Nacht. Die Wandergruppe blieb weitgehend zusammen.

Nach der Zwischenverpflegung in Pieterlen teilte sich die Gruppe in zwei Teile auf. In der schnelleren war auch ein Mitglied mit Sohn aus Bern, sie wollten den letzten Zug nicht verpassen (sie erreichten ihn knapp). Die Letzten nahmen es gemütlicher und erreichten Biel ca. eine halbe Stunde vor Mitternacht.

### Vorschau

Samstag, 4. Dezember 1992: Vereinsabend  
Freitag, 29. Januar 1993: Generalversammlung

### Das Ende einer Ära

Keine Notizen, Nachrichten, Vorschauen, Termine, Werbung, Fachberichte und Informationen über die EVU-Tätigkeiten, keinen Klatsch, kein Feedback ... nichts läuft mehr. Mit dieser Nummer des PIONIER wird das vorläufige Ende der Verbandszeitschrift eingeläutet. Diskutiert und nach Lösungen gesucht wurde lange. Es hat keinen Sinn, hier noch einmal alles zu erläutern. Es gab gute Argumente für und gegen die Weiterführung des PIONIER. Am Ende war alles eine Sache der Finanzen und eines neuen Redaktionsteams.

Die nächsten Monate werden zeigen, was der Verband, die Sektionen und die einzelnen Mitglieder an Informationen vermissen werden. Die wenigsten Sektionen geben ein eigenes Informationsheft heraus. Diese, vor allem die Vorstände, werden zeigen müssen, wie sie ihre Mitglieder auf dem laufenden halten können. Auch für die zukünftigen Neumitglieder müssen

andere Informationsmittel gesucht werden. Ich persönlich werde den PIONIER jedenfalls vermissen.

Die Zukunft kann aber auch eine Chance für einen Neubeginn sein: Not macht bekanntlich erfinderisch. Drücken wir einem zukünftigen Organ und dessen Verantwortlichen die Daumen, geben wir die Hoffnung nicht auf.

Für mich, als einen der Schreibenden (und fleissigen Leser), bleibt nur noch der Dank an alle «Fans»; besten Dank für das Vertrauen, für Kritik, Reaktionen und Anregungen. Danken möchte ich aber auch den verschiedenen bisherigen Redaktionsteams für die gute Zusammenarbeit und Kameradschaft, sicher auch im Namen von «Spy», den ich zurzeit vertrete.

*Pest*

*(Herzlichen Dank: Heidi und Walter)*

## Sektion Luzern

### Letzte Mitteilung

Ja, leider in dieser letzten Nummer des PIONIER, warum und weshalb, ja eigentlich sind mindestens 90% aller Mitglieder des EVU dafür verantwortlich. Aussergewöhnlich – nein, wenn ich den Vergleich anstelle mit der Sektionstätigkeit beziehungsweise der Verbandstätigkeit im EVU.

Ist es der Egoismus einzelner Sektionen mit ihren eigenen Mitteilungsblättern, die ja nichts kosten und keine Arbeit verursachen, oder, was ich nicht zu denken wage, eine so naive Desorientierung unserer Mitglieder beziehungsweise der von den Sektionen an die ausserordent-

liche DV 1992 abgesandten Delegierten, dass der Zweck über die Herausgabe einer gesamtschweizerischen Verbandszeitschrift weniger wichtig ist als die Alibiübung des ZV mit der Statutenänderung, mit welcher schlicht und einfach Pflichten weggeändert wurden.

Besonders erstaunt, dass trotz der Verminderung der Pflichten, der Erhöhung des Zentralbeitrags von Fr. 8.– auf Fr. 10.– zugestimmt wurde. Das grosse Blabla um die Erhöhung der Abgaben an den ZV kann wieder jedes Jahr stattfinden, wurde doch einem erneuten Beitrag von Fr. 10.– zugunsten eines EVU (eventuell, vielleicht, unter Umständen) erscheinenden Informationsblättchens ebenfalls zugestimmt.

Seit meiner Amtsübernahme als Präsident der Sektion Luzern im Jahre 1980 sind jedes Jahr die Diskussionen um den PIONIER aufgeflammt, leider ohne ein echtes Bemühen des ZV (dessen Pflicht laut den ZS-Statuten es gewesen wäre), diese Probleme zu lösen. Gelöst hat sich der ZV nun von der Statutenänderung analog von x Beispielen, die leider immer wieder auf diese Art und Weise gelöst beziehungsweise eben nicht gelöst werden. Ob das eine mir unbekannt Militärstrategie ist? – Sicher können wir bei keinem unserer Übermittlungseinsätze, sei es zugunsten Dritter oder bei einem militärischen Wettkampf, mit solchen Lösungsstrategien arbeiten. Aus dieser Situation ergeben sich zwangsläufig einige Fragen, die wir in unserer Sektion erarbeiten werden.

### Die Information unserer Mitglieder wird ab Januar 1993 direkt erfolgen!

### Beitragspflicht an den Zentralvorstand im Jahre 1993

Die ausserordentliche DV in Bern hat dem Antrag des Zentralvorstandes (leider) zugestimmt, dass der Zentralbeitrag ab 1993 pro Mitglied Fr. 10.– beträgt und eine zusätzliche Abgabe von Fr. 10.– für ein eventuelles Informationsblatt als Vorauszahlung zu leisten sei.

### Generalversammlung 1992

Die Generalversammlung 1992 findet im bisherigen Rahmen statt, und zwar:

Ort: Luzern, Hotel Drei Könige

Datum: 11. Dezember 1992

Programm:

19.00 Uhr Aperitif

20.00 Uhr Nachtessen

21.00 Uhr Generalversammlung

Die Einladungen erfolgen an alle Mitglieder persönlich. Anmeldungen sind zwingend.

### Sekretariat

ist für das Ausbleiben eines Beitrags in dieser Nummer entschuldigt, da Monika Acklin zurzeit als Truppen-Fw den letzten WK leistet.

Dass sie auch im letzten Dienst noch «höch ufe» will, haben wir schon festgestellt, denn sie ist bei den «Höchsten» (Bergen) auf dem Oberalpass, ja über 2000 m ist ja auch schon etwas für einen höheren Uof.

*Mer vermisse Dich – «De Mittwochstamm»*

### Herzlichen Dank!

Ganz besonders ein herzliches Dankeschön an unseren ehemaligen Präsidenten und Ehrenmitglied *Armin Weber*, der in hervorragender Weise das Veteranentreffen organisiert hat, und ebenfalls den besten Dank an alle Teilnehmer, die damit die Bemühungen unseres *Armin Weber* zu schätzen wussten.

### Kameradschaftstreffen

Vom Vorstand wurden die ehemaligen Aktiven auf Freitag, den 30. Oktober, zu einem Treffen ins Sendelokal eingeladen. Von den 52 ver-



sandten Einladungen haben immerhin 26 Mitglieder zugesagt und 4 sich entschuldigt. Die Veteraninnen und Veteranen benutzten somit sehr zahlreich diese einmalige Gelegenheit. Nicht nur aus Luzern und Umgebung, sondern auch aus Frauenfeld, Winterthur und Gunzgen sind sie angereist.

Beim Aperitif wurden erste Erinnerungen ausgetauscht. Manches ehemalige bekannte Gesicht wurden erst nach Rückfrage wieder erkannt.

Später dislozierten wir ins gegenüberliegende Lokal des UOV Luzern (wir danken dem UOV für die Überlassung des Lokals). Dort wurde von der Sektion ein kalter Teller offeriert, inkl. der passenden Tranksame. Bei angeregter Unterhaltung verging die Zeit viel zu schnell. Kurz vor Mitternacht mussten sich die ersten auf den Heimweg machen. Der eiserne Kern (wie früher) wechselte wieder ins Sendelokal, wo weitere Erlebnisse aufgefrischt wurden.

Über den Zeitpunkt der Räumung schweigt der Chronist. Nur soviel sei verraten: Der Präsident konnte nicht lange schlafen, musste er doch um 9 Uhr an der ausserordentlichen DV in Bern teilnehmen.

Der Vorstand dankt allen, die gekommen waren, für ihr Erscheinen und hofft, auch an der kommenden GV wieder eine so grosse Teilnehmerzahl begrüssen zu können. Der Korrespondent dankt im Namen aller dem Vorstand für den grossartigen Abend. *Armin Weber*

## Sektion Mittelrheintal

### Herzlich willkommen

heissen die Mitglieder der Sektion Mittelrheintal folgende neue Mitglieder:

- Bernd Fritz, Heerbrugg, als Aktivmitglied
- Roger Mielsch, Rorschacherberg, als Aktivmitglied

– Marcel Weder, Diepoldsau, als Jungmitglied.  
Viel Vergnügen bei der aktiven EVU-Familie Mittelrheintal! *Der Vorstand*

### Ein riesiges Dankeschön

verschickt der Berichterstatter auf diesem Weg. Zuerst an die Redaktion PIONIER, an Heidi und Walter Wiesner, die ihren Job als Pionier-Redaktion wirklich hervorragend gemacht haben und mit der Verbandszeitschrift des EVU ein Niveau erreicht haben, das sich sehen lassen kann. Als Berichterstatter der Sektion, aber auch als Zentralvorstandsmitglied bedanke ich mich nicht nur für Euer Produkt, sondern insbesondere auch für die aussergewöhnlich angenehme Zusammenarbeit und für Euren Einsatz zugunsten der Sache! Vielen Dank. (*Wir danken ganz herzlich: Heidi und Walter.*)

Ein weiteres Dankeschön geht an Brigitte und Martin Sieber und an die vielen Helfer, an die Sektionsmitglieder und Freunde, die mich am 27. September 1992 (siehe nachfolgende Berichterstattung) enorm überraschten, als aus

einem regulär geplanten Grillplausch der Sektion eine Geburtstagsfeier für mich wurde. Recht herzlichen Dank für das Fest und die vielen Glückwünsche und Geschenke.

*Heinz Riedener*

### Wo ein Bunker ist, da lass Dich ruhig nieder

So in etwa könnte man den vergangenen Anlass der Sektion Mittelrheintal umschreiben. Gleich zwei bedeutende Anlässe liessen total 40 Personen am Sonntagnachmittag, 27. September 1992, nach St. Margrethen zum Bunker Schäfli pilgern. Erstens ging es um die konstituierende Versammlung betreffend der gesamtschweizerischen Delegiertenversammlung 1995, und zweitens war da noch ein gewisses «Tier im EVU», das sein Wiegenfest gegen Ende September zu begehen pflegt. Heinz Riedener kann in diesem Jahr auf 20 Jahre Mitgliedschaft im EVU zurückblicken und wurde nebenbei auch noch 40 Jahre jung. Anlass genug, um sich für einmal etwas Besonderes einfallen zu lassen. Nach der kurzen, aber aufschlussreichen DV-Sitzung ging es los. Jubilar Heinz und alle Sitzungsteilnehmer wurden von drei Military-Jeeps abgeholt, darunter war sogar ein original «Willys», Baujahr 1942. Bunt geschmückt mit Luftballons ging die Fahrt sodann durch ganz St. Margrethen zum EVU-Bunker, wo die Delegation durch ein Empfangskomitee begrüsst wurde. Eine ganz spezielle Überraschung bildeten die «Ehregäste», die eigens zu diesem Anlass angereist waren. Auch ZHD-René liess es sich nicht nehmen, zu Ehren des Jubilars ein «Jubiläumsgedicht» zu verfassen. Die anschliessenden Ausführungen von Präsident Martin Sieber liessen 20 Jahre Heinz nochmals kurz Revue passieren. Diverse Präsentate und Gratulationen schlossen sich an. Erwähnt sei auch die sogenannte Festzeitung, in der man sieht, wie alles begann ... (kann solange Vorrat beim Verfasser noch bezogen werden). Bei Tessiner-Steak, diversen Salaten und Getränken sowie einigem Wind wurde dann der restliche Abend gemütlich im Kreise der EVU-Familie verbracht. Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle der Crew im Hintergrund (ohne Euch geht nichts!) sowie speziell den Organisatoren Brigitte und Martin.

*Philipp Knobelspiess*

### Die konstituierende Sitzung für die DV 95

Zwanzig Leute kamen da jüngst ins Café Erica hier im schönen St. Margrethen, denn sie wurden hergebeten. Für die DV in 3 Jahren lief ein erstes Vorverfahren, dann nach kurzem, raschem Weilen floh per Jeep man in drei Teilen. Hochkarätig stehen hier ZV-Leute, und auch wir freuen uns, dass dieser Tag uns so froh vereinen mag: Schürch, der Balz, mit Kennermiene, unsere Dolmetsch-Maschine, ist mit seiner Frau dabei. Freude macht uns auch Herr Frei. Denn er tut uns den Gefallen und kommt extra von St. Gallen, wo dem EVU er ganz hilft im Zeughaus, und mit Glanz. Auch Schaffhausen ist vorhanden Ruedi Kilchmann hat's verstanden mit der Margrith da zu sein bei uns östlichem Verein. Jetzt mit voller Harmonie sürpfein, knabbern, plaudern sie. Unser Bunker grüsst daneben herrlich ist das Lagerleben.

Heinz, der Mann, der alle treibt,  
den als Bänkler man beschreibt,  
hat, das hat man rausgebracht,  
vier Jahrzehnte voll gemacht.  
ZV, Frauen, Mitgliedschaften,  
sie versuchen, zu verkraften,  
was uns Herd und Fass beschert,  
dies ist schon das Kommen wert.  
Heinzelmännchen, liebe Frauen  
liessen uns ein Menu bauen  
Fleisch vom Grill und viel Salat  
sind ein tolles Resultat.  
Trotz dem ziemlich starken Föhn  
ist die Stimmung wirklich schön,  
und ich sag auf harter Bank:  
Helferinnen, Euch sei Dank!  
Und die Mittelrheintal-Funker  
hocken nahe ihrem Bunker.  
Teller fliegen, Trinken spritzt,  
gut ist, wenn man trocken sitzt.  
Liebe Freunde, Helferinnen,  
Freundschaft muss privat beginnen.  
Und ich sage frei und frank:  
Euer Tun verdient viel Dank.

*René Marquart*

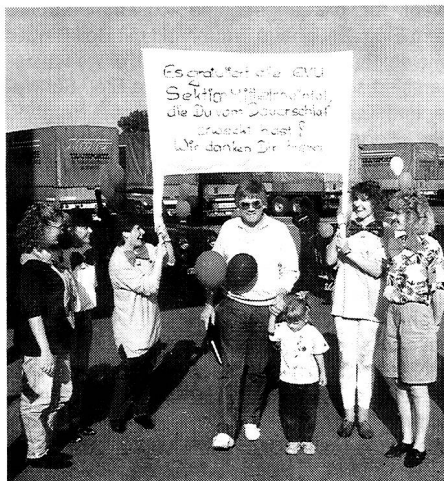
### **Jahresrückblick des Präsidenten zuhänden der Generalversammlung vom 12. Dezember 1992**

Immer, wenn ein Jahr zu Ende geht, lohnt es sich, einen Rückblick zu halten. Deshalb möchte ich nochmals auf die von mir gesetzten Ziele für das Vereinsjahr 1992 hinweisen:

- Verbesserung der fachtechnischen Kenntnisse im Einsatz der Übermittlungsgeräte Eine wesentliche Verbesserung konnte im Umgang mit dem R-902 und MK-5 festgestellt werden
- Verstärkte Mitgliederwerbung Wir haben sicher heuer einen neuen Sektionsrekord in diesem Bereich aufgestellt: 3 Aktiv-, 9 Jung- und 6 Passivmitglieder. Sehr erfreulich ist, dass diese Mitglieder nun nicht nur auf der Adressliste stehen, sondern sich bereits aktiv an unserem Vereinsgeschehen beteiligen.
- Teilnehmerzahlen an den Anlässen steigern Die Mitgliederbeteiligung an den Anlässen hat um 12% im Vergleich zum Vorjahr zugenommen.
- Aufnahme des Basisnetzwettkampfs. Nach einem rund 5jährigen Unterbruch nahmen wir ab Herbst 92 wieder am gesamtschweizerischen Basisnetzwettkampf teil. Zwar harzt es noch ein bisschen mit der Konstanz der Beteiligung. Zudem wurden die ersten technischen Einrichtungsarbeiten in unserem Bunker abgeschlossen.

### **Aktivitäten:**

Erstmals wurde mit den Funkerkurschülern in Heerbrugg eine praktische Uem U mit dem Namen «Tristan» während einem Kursabend durchgeführt. Mit einer eher geringen Beteiligung ging der Besuchstag in der Uem RS 263 in Bülach über die Bühne. An der traditionellen Funkerkursabschlussübung «KOAX» wurden die verschiedensten Uem-Geräte eingesetzt, wie wir auch einige Jugendliche für unsere Tätigkeit begeistern konnten. Sehr erfolgreich waren wir an der Delegiertenversammlung in Uzwil, wurden uns doch beide EVU-Wanderpreise zugesprochen. Einen speziellen Höhepunkt bildete der FTK R-902 in Bad Ragaz, denn eine eigene Küchencrew verwöhnte uns. Am Mai-Bummel «GRISON» über den Kunkelpass wurden die individuellen körperlichen Leistungsgrenzen aufgezeigt. Im Juni wurde die gesamtschweizerische Jungmitgliederübung «Quivelda» in Weinfelden mit einer guten Lei-



*Begrüssung von Heinz mit Transparent.*

stung unserer JM durchgeführt. Einen gelungenen Einstand als Übungsleiter hatte Peter Müller mit dem FTK Zen 64 und TT-Anschluss-technik in der Kaserne Bülach. Das Katastrophenhilfe-Detachement hatte im Oktober die zweite Gelegenheit, Ristl-Verbindungen zugunsten des Kantons St.Gallen im St.Galler Oberland zu betreiben. Aus Anlass des 40. Geburtstags und der 20jährigen Mitgliedschaft feierten wir «unseren» Heinz mit einem Grillplausch beim Bunker Schäfli. Zudem wurden unsere Dienste an zwei Einsätzen zugunsten Dritter benötigt. Ich darf mit Freude auf unser gemeinsames Vereinsjahr zurückblicken und feststellen, dass wir auf dem richtigen Weg mit unserer vor- und ausserdienstlichen Tätigkeit der Sektion sind. Ich freue mich, mit Euch in Kürze das Vereinsjahr 1993 in Angriff zu nehmen, und möchte es nicht unterlassen, an dieser Stelle speziell meinen Vorstandskollegen für ihre Arbeit im vergangenen Jahr zu danken.

*Martin Sieber, Präsident*

## **Sektion Schaffhausen**

Wie bereits 1991, so wurde der EVU Schaffhausen auch in diesem Jahr von Karl Burkhalter eingeladen, seine

### **Generalversammlung**

im schönen Gewölbekeller des «Rebhügli» in Dörflingen abzuhalten. Am Freitag, 11. Dezember, ab 20.15 Uhr soll also die GV, abgerundet durch einen währschaften Imbiss und einen gemütlichen Hock, über die Bühne gehen.

*mike*

## **Sektion Solothurn**

### **PIONIER**

Leider ist das die letzte Ausgabe des PIONIER. Mir persönlich tut dies sehr leid. Als Berichterstatter der Sektion Solothurn musste ich mich manchmal zusammenreissen, damit ich zum gesetzten Termin meine Berichterstattung geschrieben hatte. Auch wenn es schon der 10. des Monats war, konnte ich immer noch die Sektionsnachrichten nach Hölstein faxen. Die Zusammenarbeit mit Heidi und Walter Wiesner war immer von einer Herzlichkeit, die ich hier kaum beschreiben kann. Ich wünsche dem Redaktionsteam alles Gute für die Zukunft.

*(Lieber Walter, vielen Dank und gute Wünsche, Heidi und Walter.)*

### **Klublokal**

Viele wird es interessieren, was nun mit unserem Klublokal in Zuchwil geschehen ist. Es wird seit einiger Zeit gebaut, und man sieht, was daraus entstehen wird. Vom Vereinskongress konnte man hören, dass der Fertigstellungstermin eingehalten wird. Der Vorstand wird sich in nächster Zeit mit den verantwortlichen Vertretern der Gemeinde und dem Architekten zusammensetzen und das weitere Verbleiben des EVU im alten Feuerwehrmagazin besprechen.

### **Neueintritte**

Es freut mich als Präsident immer wieder, wenn sich junge Leute für unseren Verein entscheiden; diesmal haben gleich zwei die Beitrittserklärung an uns gesandt. Es sind dies Stefan Flückiger aus Aarwangen und Julian Portmann aus Obergerlafingen. Herzlich willkommen im EVU Solothurn.

### **Waldweihnacht**

Zur Erinnerung: Die diesjährige Waldweihnacht findet nur bei guter Witterung am Sonntag, 20. Dezember, statt. Besammlung um 17.00 Uhr beim alten Feuerwehrmagazin in Zuchwil. Auskunft ab 14.00 Uhr über Telefon 065 22 25 95.

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern für die kommenden Festtage eine frohe Zeit und für den Jahreswechsel alles Gute. *TRS*

## **Sektion Thurgau**

### **KaHi-Übung «Szenario»: 99% Erfolg**

Am letzten September-Samstag war es nun endlich soweit: Zwischen 10.00 und 11.30 Uhr besammelten sich die Teilnehmer beim Eidg. Zeughaus in Frauenfeld. Ob er denn eigentlich am Frauenfelder Militärwettkampfs sei, erkundigte sich ein Oldtimer spasseshalber. Der Aufmarsch war wirklich beeindruckend: Mit den drei Arbonern *Ursula Hürlimann, Max Ita* und *Willi Gehring*, welche sich direkt am dortigen «Tatort» einfanden, waren 30 Mitwirkende gemeldet und auch zum eifrigen Mitmachen angetreten. Nicht nur quantitativ, sondern auch qualitativ war das achtköpfige Team der befreundeten Nachbarsektion Schaffhausen dabei eine echte Verstärkung.

An Motivation fehlte es nirgends; Übungsleiter *Thomas Müller* hatte zusammen mit dem Chef der Katastrophenhilfe der Sektion, *Peter Rüegg*, sowie dem erweiterten Führungsstab ein Konzept erarbeitet, welches einige Ziele der endgültigen Erfordernisse an das «Übermittlungsdetachment EVU» zu erreichen suchte.

Bereits am Vortag hatte ein kleines Fassungsdetachment, dem unter anderem die drei vorerwähnten und so aktiven Arboner Veteranenmitglieder wie auch der Aktuar *Albert Kessler* angehörten, im modernsten Zeughaus der Schweiz (unter der Autobahn N7 bei Müllheim) mit dem notwendigen Material eingedeckt und dieses auf die Fahrzeuge verladen. Nach kurzer Begrüssung und der präzisen Befehlsausgabe waren die Gerätschaften bald auf dem Weg an die Standorte: Die erste Gruppe mit ihrem Chef *Kurt Kaufmann*, *Thomas Müller*, *Martin Fecker*, *Beat Kessler*, *Peter Rüegg* und *Martin Röhl (SH)* konnte gleich in der Nähe – im neuerstellten Gebäude der Thurgauer Kantonspolizei – Einzug halten, wo sie vom Stellvertreter des Chefs Übermittlung, *Rolf Wepf* (dem Vater «unserer» *Monika Wepf*), freundlich empfangen und bestens betreut wurde.

Nur wenig später traf allerdings auch *Paul Siebers Detachment* auf dem Berghof ob Herdern

ein. Zusammen mit Alice Widmer und Adrian Widmer (beide SH) und seiner Familie (Mutter Ursula, Tochter Petra und die Söhne Marcel und Sascha) war das dortige Relais in kürzester Zeit betriebsbereit, und die Verbindung nach Frauenfeld lief auf Anhieb.

Etwas weiter hatte Peter Stocker (SH) zu fahren: Auf der westlich der Stadt St. Gallen gelegenen «Eggersrieter Höhe» galt es für ihn, mit seinen zwei Begleitern Marius Zahnd und Rolf Hagen das zweite Relais aufzubauen. Aber auch hier traten keinerlei Probleme auf. Sowohl mit dem Berghof als auch mit dem ersten supponierten Katastrophenort, dem heimeligen Bodenseestädtchen Arbon, war die Verbindung schnellstens erstellt. Dort hatte Helmut Giger zusammen mit Christian Boller und Christoph Hangartner (beide SH) und den drei vorerwähnten «Arbonern» die schweren Geräte vier Stockwerke hoch zu tragen. Darnach galt es noch, eine Telefonleitung zum Polizeiposten Arbon zu ziehen. Der Berichtersteller war Augen- und Ohrenzeuge: Kaum war das Armeetelefon auf das Pult des stellvertretenden Postenchefs Wachtmeister Bruno Koster gestellt und angeschlossen, als auch schon die Verbindung von Helmut Giger mit Kurt Kaufmann in Frauenfeld lief. Nur sieben Minuten später, nämlich bereits um 14.22 Uhr, konnte das erste Ziel als erreicht verbucht werden: Die beiden Repräsentanten der Kapo Thurgau konnten in guter Qualität über die Richtstrahlverbindung telefonieren.

Nun galt es für die Besetzung des zweiten «Katastrophenstandortes», aktiv zu werden: In Romanshorn hatte (noch) Passiv- oder Gönnermitglied Jakob (Schaggi) Heppler in Zusammenarbeit mit seinem Chef, Dr. Roland Bertsch (Hydrel AG, Romanshorn) ganze Arbeit geleistet. Hier gelangte das Material der Gruppe von Armin Flur (Julius Läubli, Fritz Schmid sowie von SH Christoph Stocker und Andreas Sze-derjei) dank einem Warenaufzug in luftige Höhe. Eine von Schaggi organisierte, unendlich langes Zivil-Telefonkabel erreichte von dort das benachbarte Gebäude der Kapo. Nur drei Minuten nach dem Schwenken des Parabolspiegels auf der Hundwiler Höhe war die Verbindung auch ab Romanshorn mit Frauenfeld geschaltet. Nur die beiden (zu modernen?) Fernkopierer an beiden Enden wollten nicht spüren, ihr «handshake» wurde vermutlich durch das ungewohnte Telefonklingeln auf der Leitung verwirrt. So bleibt nun noch das fehlende 1% als Aufgabe für die Wintermonate: Das entsprechende «Gewusst wie mit zivilem Fax» zu erarbeiten bzw. das notwendige Anschlusskästchen zu organisieren.

An dieser Stelle obliegt dem Berichtersteller die angenehme Aufgabe, im Auftrag der Übungsleitung allseits zu danken: der Sektion Schaffhausen für ihre aktive und wertvolle Mitarbeit, dem Kommando der Kantonspolizei Thurgau und im besonderen Adam Bischof und Wolf

Wepf für die angenehme Zusammenarbeit, dem Eidg. Zeughaus Frauenfeld mit Rolf Studer und seinem Team. In diesen Dank eingeschlossen sind auch Herr Kraft, Herr und Frau Schwyter und Karl Pittet, welche uns auf dem Berghof, der «Eggersrieter Höhe» bzw. in Arbon Gastrecht gewährten. Dass auch ein grosses Dankespaket an die Sektion Zürich mit ihrem Exponenten Walter Brogle geschnürt wird, versteht sich von selbst. Der Anschauungsunterricht an verschiedenen Anlässen bei den – im wahrsten Sinne – vorbildlichen Nachbarn im Westen, hat allen Besuchern einen grossen Teil der Vorarbeiten zur Übung sehr erleichtert.

Es bleibt noch nachzutragen, dass am Samstagabend, trotz «Wetten dass...», in Frauenfeld die Kameradschaft gepflegt wurde und am Montag grosszügigerweise ein Rückfahrsdetachment zusätzliche Freizeit opferte. Erwähnenswert ist auch die Geste beim fröhlichen Ausgang der Übung. Alle verzichteten zugunsten der geplagten Sektionskasse grosszügigerweise auf die «Subvention» ans Nachtessen.

### Fazit aus der ersten KaHi-Übung

Auch wenn dem Berichtersteller zum Zeitpunkt des Niederschreibens des obigen Berichtes die offizielle Beurteilung der ersten KaHi-Übung noch nicht bekannt ist, darf doch schon jetzt festgehalten werden, dass mit dieser Aktivität, nach sorgfältiger Vorarbeit, auf allen Stufen ein wichtiger Grundstein für die weitere Arbeit gelegt worden ist. Das phantastische Wetter – lediglich durch eine leichte Hochnebeldecke etwas getrübt – half natürlich mit, dass die Stimmung bei allen Teilnehmern bestens war. Dazu verhalf aber auch die Motivation: Wer weiss, wofür er seine Freizeit opfert, nämlich der Bereitschaft, im Katastrophenfall eine Stütze für den Nächsten zu sein, der ist mit Begeisterung dabei und nimmt auch die unvermeidbaren Unannehmlichkeiten leichter in Kauf. Dazu lässt sich auch mit relativ modernem Material immer wieder die Faszination der Übermittlung geniessen, ganz ähnlich wie seinerzeit mit der TL (= SE-210, tragbar-leichte Funkstation aus der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg).

### Hans Ryser erneut Rekordschütze

Dass eines der ältesten aktiven Veteranenmitglieder der Sektion nach wie vor über eine erstaunlich ruhige Hand und ein scharfes Auge verfügt, das zeigt jene Schlagzeile in der «Thurgauer Zeitung»: Mit dem höchstmöglichen Resultat von 100 Punkten erreichte «Housy» als einziger die Spitzenrangierung beim Weinfelder EWGA-Schiessen mit dem Luftgewehr, und das bei 455 Teilnehmern. Herzliche Gratulation!

### Frauenfelder Militärwettmarsch und Chlausschiessen

Darüber werden nun halt nur noch jene informiert sein, welche dabei waren. Siehe nachfolgenden Absatz!

### Lücken im System

Leider sind für 1993 zwei grosse Lücken im EVU-System zu verzeichnen. An anderer Stelle wird darüber berichtet, dass dies der letzte PINONIER sein wird, der die geschätzten Leser erreichen wird. Somit verabschiedet sich auch Ihr Thurgauer Berichtersteller von Ihnen. Wenn es auch nicht immer einfach war abzuschätzen, was wen wann interessierte, scheint es doch gelungen zu sein, während der letzten rund 15 Jahre jenes Mass zu finden, welches genügend persönliche und technische Informationen für die weitgefächerte Leserschaft enthielt. Natur-

lich gelingt es mir nicht zu schliessen, ohne an die Zukunft der Sektion zu denken: Hier entsteht leider ebenfalls eine Lücke. Mit dem bevorstehenden (berufs- und familiär bedingten) Ausscheiden von Präsident Bruno Heutschi wird an der Hauptversammlung vom 6. Februar 1993 ein Platz im Vorstand vakant. Für halb-schlafende Beisitzer war da noch nie ein Stuhl frei; wer aber gerne mithelfen möchte bei der zukünftigen Entwicklung der Sektion, der ist willkommen, die Herausforderung anzunehmen. Wer irgendwelche Fachkenntnisse mitbringt (nicht «nur» aus der Übermittlung), meldet sich beim amtierenden Präsidenten. Die Fahrt oder der Gang an diesen Anlass wird bestimmt wieder für alle lohnend sein; im Hinblick auf die nun fehlende Kommunikation ist diese Gelegenheit doppelt wertvoll geworden, sich zu informieren und «die anderen» wieder einmal zu treffen. Mein letztes PIONIER-Wort ist deshalb: Auf Wiedersehen an der HV!

Mit bestem Dank für Ihre/Eure Aufmerksamkeit und freundlichen Grüssen an alle Freunde der Sektion:

*Ihr/Euer Jörg Hürlimann*

## Sektion Zug

### Eidgenössisches Jungpontonierwettfahren in Ottenbach

Am 22. und 23. August fand in Ottenbach das Wettfahren der Jungpontoniere statt. Mit ca. 500 Teilnehmern war dies schon ein beachtlicher Anlass. Auch für uns Übermittler gab es an diesem Wochenende allerhand zu tun.

Zuerst möchte ich jedoch etwas über das Pontonfahren berichten: Der Weidling, so nennt man das Boot, mit dem die Wettkämpfe bestritten werden, ist ca. neun Meter lang. Er wird von zwei Personen gerudert. Der eine steht im Bug und der andere, welcher auch das Kommando hat, im Heck des Bootes. Um dieses vorwärts zu bewegen, stehen den Pontonieren zwei Werkzeuge zur Verfügung: als erstes das Ruder mit diesem wird im tieferen Gewässer gearbeitet. Der Stachel, eine Stange mit zwei eisernen Spitzen, wird dazu verwendet, das Boot im seichten Wasser, z.B. am Ufer, vorwärts zu bewegen. Dazu stossen sich die Pontoniere mit dem Stachel vom Grund ab. Ausserdem wird damit der Weidling im seichten Wasser an der Stelle gehalten. Das Manövrieren mit dem Weidling erfordert viel Geschicklichkeit und setzt eine gute Zusammenarbeit der beiden Pontoniere voraus. Bei der Bewertung der Fahrt spielt nicht nur die gebrauchte Zeit eine Rolle, es wird auf verschiedene andere Punkte geachtet, die Abzüge geben könnten. So wird das Landen bewertet, die Spitze des Bootes muss genau an einer speziell mit einem Schweizerkreuz markierten Stelle stehen, wenn die Landung beendet ist, d.h., wenn beide Pontoniere den Grund mit dem Stachel berühren. Schon eine kleine Verschiebung von diesem Punkt gibt Abzüge. Aber auch die Zusammenarbeit der Pontoniere wird bewertet, ebenso wie die Haltung im Boot, die Manöver und vieles andere mehr. Diese zu bewerten ist die Aufgabe der meist älteren und erfahrenen Kampfrichter. Wir vom EVU, die wir mit den Regeln des Pontonierens nicht so vertraut sind, übernehmen neben dem Betrieb des Funknetzes, das vor allem für Notfälle diente, die Zeitmessung. Wie dies vor sich ging, erläutere ich am Beispiel, wie ich es erlebt habe: Der ganze Parcours, den die Pontoniere zu absolvieren hatten, bestand aus Teilstücken, für die die Zeit



Relais Romanshorn.



gemessen wurde. Unser Standort befand sich am Start eines solchen Teilstückes. Mit dem Ziel, das sich am anderen Flussufer befand, hatte ich Sichtkontakt. Der Start war fliegend, das heisst, ich gab das Kommando, begann mit der Zeitmessung aber erst, als ein bestimmter Punkt passiert wurde. Danach mussten die Pontoniere flussaufwärts am Ufer entlang stacheln, den Fluss überqueren und schliesslich landen. Wenn das Ziel erreicht, die Landung also abgeschlossen war, gab ein Kampfrichter mit einer Fahne ein Zeichen, und wir stoppten die Zeit. Diese notierte ich. Falls schlechte Sicht geherrscht hätte, wäre auch eine Funkverbindung zum Ziel vorhanden gewesen.

Am Samstagabend wurden wir trainiert. Das heisst, jedem wurde sein Standort zugeteilt und seine Arbeit, die er am nächsten Tag zu verrichten hatte, erklärt. Danach absolvierten ein paar Pontons die Strecke, damit alle, die den Wettkampf beurteilen oder die Zeit messen mussten, etwas Übung bekamen.

Nach getaner Arbeit gab es ein feines Nachtessen mit anschliessendem Fest, das der Öffentlichkeit zugänglich war. Auch Live-Musik fehlte nicht, und am späteren Abend gab sogar noch eine Guggenmusik aus Ottenbach ein Ständchen.

Am nächsten Morgen waren wir schon um sieben Uhr wieder auf dem Wettkampfgelände, heute mit kräftiger Unterstützung von der Sektion Luzern, die wir zum Teil schon am Vorabend am Fest getroffen hatten.

Der Wettkampf, der in den folgenden Stunden stattfand, erwies sich als äusserst spannend, auch wenn wir mit der Zeitmessung alle Hände voll zu tun hatten. Es ist schon erstaunlich, was die Pontoniere und Pontonierinnen zu leisten vermögen. Frauen sind bei den Pontonieren nicht so häufig, dafür stehen sie in den Leistungen den Männern in keiner Weise nach.

Nach beendeter Arbeit und gutem Mittagessen bauten wir noch die Feldtelefonleitung, mit welcher wir den Amtsanschluss ins Clubhaus verlegt hatten, ab.

Wiederum haben wir einen sehr interessanten Funkdienst erlebt, der uns auch den Sport des Pontonierens nähergebracht hat. Nicht zuletzt hat auch Petrus das Seine dazu beigetragen, hatte es doch nur einmal ganz kurz geregnet.

## Sektion Zürich

Nun ist es also leider soweit: Sie haben die letzte Ausgabe unserer Verbandszeitschrift PIONIER vor sich, und damit auch die

### letzte Sektionsspalte

aus meiner «Feder», nämlich die 191. seit ich dieses Amt im März 1974 von meinem Vorgänger «HRG» (Heinz R. Gisle) übernommen habe. Nicht ohne Stolz darf ich feststellen, dass ich keine einzige Ausgabe «verpasst» habe, die Sektion Zürich also zu den wenigen gehört, die immer im EVU-Regionaljournal vertreten war. Es war nicht immer einfach. Mehr als einmal wurden die Zeilen in letzter Minute irgendwo in den Skiferien oder im Militärdienst anlässlich einer Nachtübung verfasst, wenn es das Datum des Redaktionsschlusses gerade so wollte. Dann aus verschiedenen Gründen – Aktualität, Faulheit meinerseits, Vergesslichkeit – liess ich fast immer den letztmöglichen Termin an mich herankommen, bis ich mich endlich dazu aufraffte, an die Schreibmaschine, vor einen Schreibblock oder seit einiger Zeit an den PC zu sitzen. Nun, ich habe es immer geschafft und möchte die Gelegenheit wahrnehmen, Ihnen, meinen treuen Lesern, einmal herzlich für die Aufmerksamkeit zu

### danken.

Danken will ich aber auch meinen Mitarbeitern, die mich immer wieder mit Beiträgen versorgten, und nicht zuletzt den verschiedenen PIONIER-Redaktoren und -Redaktorinnen, die ich «überlebt» habe, ganz besonders natürlich der besonders geliebten «Auslandredaktion» in Hölstein BL, meinen Freunden Heidi und Walter Wiesner. Es war eine sehr schöne und kameradschaftliche Zusammenarbeit mit Euch!

*(Herzlichen Dank nach Zürich! Heidi und Walter)*

Es gäbe noch viel zu berichten, ich denke aber doch, dass Sie meine Erlebnisse in diesen fast 19 Jahren nicht so sehr interessieren, und ich habe ja auch bereits hie und da etwas in die Vergangenheit zurückgeschaut. Ausserdem bin ich von Natur aus eher ein Optimist, daher möchte ich nicht trauernd in die Vergangenheit zurückschwärmen, wenn mich das Ende des PIONIER auch persönlich sehr bewegt. Ich will

### in die Zukunft

blicken und habe mir bereits Gedanken gemacht, wie wir Sie, die Zürcher Sektionsmitglieder, über das Geschehen informieren werden. Wir sind daran, einen Weg zu finden. Auf alle Fälle wollen und dürfen wir Sie diesbezüglich nicht im Stich lassen, bis eine neue Verbandszeitschrift entstanden ist. Auf diesen Neubeginn

---

## PANORAMA

---

## Veranstaltungskalender

*Wintersemester 1992/93*

# Informationstechnik und Armee

*Diese Vortragsreihe an der Abteilung für Militärwissenschaften an der ETH wird vom Waffenchef der Übermittlungstruppen geleitet. Die Vorträge sind frei zugänglich. Sie finden im Hauptgebäude der ETH Zürich, Rämistr. 101, Hörsaal G3, jeweils um 17:15 Uhr statt. Weitere Auskünfte erteilt das BAUEM, Telefon 031 67 35 06.*

Mittwoch, 9. Dezember 1992

PD Dr. H. A. Wüthrich, D & RSWAG

Unternehmensstrukturen im Wandel – Konsequenzen für die Führungsnetze in der betrieblichen Praxis

Mittwoch, 6. Januar 1993

P.-A. Merz und Ch. Klingler, Siemens-Albis AG

ATM, eine neue Technik für die Telekommunikation

Mittwoch, 20. Januar 1993

J. J. Jaquier, Generaldirektion PTT

Harmonisierte Fernmeldedienstleistungen im liberalisierten Markt: Europa braucht die Normen des ETSI (European Telecommunications Standards Institute)

Mittwoch, 3. Februar 1993

J. Frei, Ascom, und Oberst i Gst A. Egger, BAUEM

IMFS – Integriertes Militärisches Fernmeldesystem

Mittwoch, 17. Februar 1993

Dr. H.-J. Kolb, MEDAV Digitale Signalverarbeitung GmbH

Signalverarbeitung und neuronale Netze in der Aufklärung und Funküberwachung

hoffe ich persönlich sehr. Ich hoffe, dass er nach sorgfältiger Überprüfung der vorhandenen Konzepte bald Wirklichkeit wird, das heisst, dass sich baldmöglichst nun doch noch einige EVU-Mitglieder finden werden, die bereit und kompetent sind, die grosse damit verbundene Arbeit und Verantwortung zu übernehmen.

Noch ist es nicht ganz soweit, und es bietet sich hier noch die Gelegenheit, auf unsere nächste

### Sektions-Generalversammlung

hinzuweisen: Sie wird am Freitag, 29. Januar 1993, stattfinden. Der Ort steht noch nicht fest, aber wie ich bereits angekündigt habe, wird neben den üblichen statutarischen Traktanden die angestrebte Fusion mit der Sektion Thalwil zu beschliessen sein. Ausserdem wird das den neuen Zentralstatuten des EVU angepasste Sektionsreglement zur Genehmigung vorgelegt. Reservieren Sie sich daher bitte das Datum, nicht zuletzt, um neben dem Wahrnehmen Ihres Stimmrechtes auch einen gemütlichen Abend zu erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Die detaillierte Einladung mit den genauen Angaben und den erforderlichen Unterlagen werden Sie im Dezember per Post erhalten.

Das wär's dann. Nochmals vielen Dank an alle, die mich unterstützten, und auf Wiedersehen in anderer Form. Zum letzten Mal an dieser Stelle

*Ihr Walter Brogle (WB)*

## Bücherecke

### Lexikon der Text- und Datenkommunikation

Wolfgang Mache, 2. Auflage, R. Oldenbourg, München

Nach zwölf Jahren, aktualisiert und wesentlich erweitert, liegt dieses Werk nun in zweiter Auflage vor. Auf 521 Textseiten umfasst es 2500 Begriffe aus der leitergebundenen und drahtlosen Datenkommunikation in öffentlichen und privaten Diensten sowie der Grundbegriffe der Datentechnik selbst. Auch den historischen Aspekten ist Rechnung getragen, wo den Aspekten von Kryptologie, Funkaufklärung, Funklenkung und Funkortung des 2. Weltkrieges Rechnung getragen wird.

Diese mit grosser Sorgfalt recherchierte, interdisziplinär und konzis abgefasste Enzyklopädie macht auch nicht halt vor der Flut der (oft kurzlebigen) Akronyme, welche diesem breitgefächerten Wissensbereich eigen sind. Die massgeblichen, in diesem Bereich tätigen Betriebsgesellschaften, Industrieunternehmen und Normenorganisationen sind in knappen Profilen dargestellt.

Aufmachung und Druck sind mustergültig.

Das Lexikon ist für jeden Leser – ob er nun tiefer in die Materie eindringen oder sich rasch informieren möchte – unentbehrliches Nachschlagewerk, das zu empfehlen ist. R. J. Ritter